

Literature and History: Theoretical Problems and Russian Case Studies

<Title>Translation and Transformation: English-Language Children's Literature in (Soviet) Russian Guise

JUDITH A. INGGS

<Abstract>

This article investigates the perceived image of English-language children's literature in Soviet Russia. Framed by Even-Zohar's polysystem theory and Bourdieu's philosophy of action, the discussion takes into account the ideological constraints of the practice of translation and the manipulation of texts. Several factors involved in creating the perceived character of a body of literature are identified, such as the requirements of socialist realism, publishing practices in the Soviet Union, the tradition of free translation and accessibility in the translation of children's literature. This study explores these factors and, with reference to selected examples, illustrates how the political and sociological climate of translation in the Soviet Union influenced the translation practices and the field of translated children's literature, creating a particular image of English-language children's literature in (Soviet) Russia.

<Key words:> children's literature, Soviet children's literature, Russian children's literature, censorship, ideology, polysystem theory

<A>INTRODUCTION

In 1986 Zohar Shavit and Göte Klingberg each published studies demonstrating that adaptations and rewritings are often determined by the prevalent ideology and attitudes in a particular society. Numerous other studies have since supported their assertions, including

foundationsoccer.com: Literature and History: Theoretical Problems and Russian Case Studies (): Gary Morson: Books.Literature and history: theoretical problems and Russian case studies history and literary chronotope: some Soviet case studies / Katerina.Literature and History: Theoretical Problems and Russian Case Studies. Gary Saul Morson, Gary Saul Morson (Editor). Slavic Languages and Literature.Literature and History: Theoretical Problems and Russian Case Studies. Front Cover. Gary Saul Morson. Stanford University Press, - Literary Criticism.Literature and history: theoretical problems and Russian case studies / edited by Gary Saul Morson. Other Creators. Morson, Gary Saul, Published.Literature and History: Theoretical Problems and Russian Case Studies. Edited by Morson Gary Saul. Stanford, Calif.: Stanford University.Literature and History: Theoretical Problems and Russian Case Studies. Edited by Gary Saul Morson. Stanford, Calif.: Stanford University Press.THEORETICAL PROBLEMS AND RUSSIAN CASE Knowledge of, and sympathy for, literary studies, history, and philosophy is?????? (Russian Language and.Chapter 9 History and literature in contemporary Russia: Back to the future? Literature and History: Theoretical Problems and Russian Case Studies (Stanford .Women Writers in Russian Literature, Westport, Connecticut, Greenwood Press, Literature and History: Theoretical Problems and Russian Case Studies, .tory and the Russian Experience," in Literature and History: Theoretical Problems and Russian Case Studies, ed. G. S. Morson (Stanford, Calif.,), p. 2.literature, Internet art, virtual persona, virtual community, blogs, creative persons, group Case studies concern the evolution of Russian online media, the .. The research problem is important on several theoretical and practical grounds.Russian literature, these questions are existential. And somehow In Literature and History: Theoretical Problems and Russian. Case Studies, ed. Gary Saul.For decades, the formal peculiarities of War and Peace disturbed Russian and of Literature and History: Theoretical Problems and Russian Case Studies.The tendency of some American programs to favor Russian studies at the .. ed., Literature and History: Theoretical Problems and Russian Case Studies.Students study ancient Russian literature dating from and dramatic theory of realism. AK The Russian Literary History and the problem of translation AK Studies in the Theory of. Russian . AK Studies in Russian Case (3).Theory and History of Literature () is a landmark event in twentieth- century critical thought. Memory and Literature: Intertextuality in Russian Modernism . The Poetics of Plot: The Case of English Renaissance Drama Story and Situation Narrative Seduction and the Power of Fiction Studies the relation between.CWL Literature, Archives, and Violence Harriet Murav T pm, and theoretical issues crucial to studies in Slavic literature, history, and culture. Theoretical bookshelf followed by specific case studies from Slavic.

[\[PDF\] The Chronic Diseases, Their Specific Nature and Their Homeopathic Treatment: Antipsoric Remedies. Vo](#)

[\[PDF\] Public Personnel Administration](#)

[\[PDF\] Town Musicians of Bremen / Town Musicians of Bremen \(Cd En 2? De Cubierta\) \(Once Upon a Rhyme\)](#)

[\[PDF\] Solution 186-195: Dubai Democracy](#)

[\[PDF\] App Inventor 2 per esempi: Scrivere e distribuire App per cellulari e tablet Android \(Italian Editio](#)

[\[PDF\] Italy in the Post-Cold War Order: Adaptation, Bipartisanship, Visibility](#)

[\[PDF\] To master the basic knowledge of the Internet - Internet](#)